GJESIMESESTE ANADE - NN. 17 - 18 di Setembar dal 1961 UN SFUEI 50 FRANCS

Patrie dal Friûl

Sfuei dal Moviment Autonomist Furlan pe difese de minoranze celtiche dai ladins furlans

DIREZION: UDIN, Borc de Pueste (Vie V. Venit, III)
Diretôr Responsabil: [illegible]
Reg. Tribunâl di Udin n. 20 dal 1-2-49 — Tip. «San Marco» Cormòns
Abbonamento postale gruppo II

DI BESSOI

ASSOCIAZION par un an: in ITALIE 1000 francs; fûr d'Italie 1800
C. C. P. 24/11331 intestât a «*Patrie dal Friûl*»
I manoscrits, publicâz o nò, a' restin di proprietât de Direzion, che s'al covente ju modifiche.

Dôs musis

Dutis lis robis 'e àn dôs musis e duc' si lu sà, ma non si pò fâ di mancul di meti in mostre chê false, parcè che chê vere no contente nissun. E po' i vine' sgn dal manarin no son passâz dibant.

Ancje la Furlanie a'ndi à dôs: chê drete e chê ledrôse. Une 'e je chê che si viôt, metin a di, su pai sfueis. Une muse blancje, rosse e verde, contente e conformiste: la muse dal «popul salt, onest, lavoradôr», la muse di sintinele de romanitât, simpri in uaite sul cunfin, cjamade di medais d'aur, semenade di monumenz al valôr, braurose di crôs di uere, dulinziose pai «fradis martars», pronte a fraternizâ cui zingars ch'e rivin culì di ogni bande, a strucjâsi su la plazze pes zeremoniis patriotichis, a smolâ qualchi franc pes iniziativis di beneficenze nazionâl, contentone des fiestis folcloristichis, des vilotis alternadis cui cjanz de grande Patrie, dai gustâz in companie dulà che si fâs un brindis a Aquilêe romane, un a Triest talian e un al scritôr «dialetâl» ch'al à interpretade l'anime dal popul cjantant il valôr dai alpins, la passion de vedue di uere e il martueri de «Julie». Une muse morestade, sunsurose, sintimentâl: taliane, eco.

Chê altre si la viôt sot la nape dai fogolârs distudâz; atôr la taule de bètule seure e infumade, di fûr de puarte di cjase, tes seris d'istât; tes braidis brusadis dal sut, dulà che un riul di aghe par bagnâ nol rive mai; sul segrât de glesie, tes vilis di montagne, dulà che di guot s'impie ancjemò il canfin tal miez de cusine e si va a durmi cu la lum a ueli, a doi pas di une grande centrâl eletriche; dulà che si cjape l'aghe di bevi a spissul, cul cjaldîr sot di une stangje ingjavade par lunc, fûr par fûr; si la viot sot il fâs di fen e sot la cjame dai lens di une puare viele ingritulide, di une mari sformade a cori sù e jù pai trois rèviz dai praz e dai boscs; si la viôt tes stazions e tai vagons dai trenos cjamâz di bajui e di emigranz ch'e van a ciri un pagnut in Gjarmanie, in Franze, in Suizzare o ben ch'e passin l'aghe par simpri. Cheste muse 'e je suturne, apatiche, rassegnade, cence speranzis, cence voe di fotis, cence flât par cjantâ lis vilotis de patrie e dal amôr; cheste muse no s'inlumine d'idealitâz, no si sejalde par nuje, no sa nuje des antigais latinis o venezianis des zitâs, no bazzile daûr des glòriis storichis, no si scompon dal «prestigio» nazionâl, no crôt es cjacaris dai politicanz, no lei lis balis dai gjornai. Quan'che no pò plui, si bute tal simiteri a murmujâ, cun invidie, un requie ai defonz; quan'che à metût a sotet une tazze di masse, 'e blesteme cuintri la miserie, cuintri lis tassis, e cuintri i terons che comàndin lôr e ti ridin in ghigne e magari cuintri chei ch'e cirin di judâju.

E cheste 'e je chê âtre muse.

FURLANS PO

Udin al è diferent di chês atris zitâz ancje tai numars di cjase, ch'e son al incontrari: i dispars a drete e i pâr a zampe. L'un al va in prinzipi dal borc, la ch'e je (o ch'e vares di sei) la tabele cul non de strade; a man zampe come che si scrif — di zampe a drete — e come che si cjamine a gjinastiche, che si dis un sul pit zamp.

Cumò il comun al è daûr a gambiâ i numars; coventavial propi? no levial fat almancul il censiment prime? («A seguito di ogni censimento generale» al è tal art. 42 dal regolament dai 31-12-1958 n. 136), ma coventino ancjemò cenzimenz? no bastie l'anagrafe? E covential l'istitût central di statistiche? par fâ confusion? Chel no al è il cjâf de burocrazie, la burocrazie de burocrazie che «riformansi» si rinfuarze simpri plui e nus ten sot duc', ch'e je juste il contrari de democrazie.

Il comun al gambie i numars, ma nol aprofite dal gambiament par metju come ch'e va, ju lasse come ch'e son: i dispars tal puest dai pâr e i pâr tal puest dai dispars, posto che la vore no riuarde dutis lis stradis; cussì in pen di meti in regule par intant une part de zitât, si lasse dut par ledros; un âtre volte si cambiarà un âtri toc inmò in chê maniere e i numars 'e saran simpri al incontrari.

Vadial ben? Ma nol baste il gambiament, no baste la secjadure, la confusion ch'e ven fûr; si oblee i parons di cjase a pajâ la vore, e a pajâle une vore salade, posto che la lez j da la facoltât (par duc' i cambiamenz, a plasê dal ISTAT) e a la zonte no j pâr vere di doprâle, propit a furlan vie, e si mande a scuedi cjase par cjase.

Si capis che 'l consei, a vore fate, al sarà dacordo, ancje lui a ûs furlan, e nissun varà fate oposizion; che lis delibaris a Udin 'e son publicadis si e nò, che tocje fâ lis scjalis di pueste e tes oris dal public par viodilis. Jerie propit tante premure di no rivâ adore di sinti l' consei? Il censiment al è inmò di fâ, ma il furlan al à simpri di ubidî prime di duc' chei âtris e di pajâ simpri dut al dopli e di buride.

Ce diferenze di Palermo (autonomie e casse dal misdì), dulà che 'l comun al à mitût in ordin lui i numars su pes scjalis privadis, a dis francs l'un. Ca 'o [illegible] i plui copâz in uere, i plui decorâz al v. m., i plui tassâz, i mancul judâz. Eco mo la depression dal Friûl, ch'e son colpe i furlans di bessoi. Però si pò consolâsi cu la tombule, che 'e je la nestre «casse».

FONDIS E SCJALINS

L'organizazion de convivenze umane 'e je tan' che une piramide e par risultâ armoniose nol à di mancjâ nissun scjalin che, ancje s'al poe parsore di un âtri, al à une funzion sô, particolâr. Senze di cheste funzion particolâr no si rivares a tegni 'n pis une costruzion e ogni scjalin al scuen deventâ une fonde par sostegni chei parsore.

Se il prin sosten de organizazion sociâl, la famee, nol è san, nol ven rispietât, nol gjolt di duc' i siei diriz naturai, al è dibant pretindi di vê une nazion in sest. Se il comun nol à la libertât e i miez par providi autonomamentri es dibisugnis de coletivitât comunâl, se la regjon 'e ven dineâde, se il guviâr in pen di protezi la lenghe e lis tradizion di un popul al cir di contrastâlis, di somerzilis, 'o varin dome une nazion centralizade, espotiche, burocratiche.

E il destin di chestis nazions al è chel di colâ prin tal desordin, te confusion, e podopo tes mans di chei ch'a tirin il roc par fâ i lôr interes e par somerzi dut e duc'. Al è dibant discori di europeisin, di mondialisin, quan' che lis fondis no rivin a tegni 'n pis une nazion.

Cuintri di nissun
Cun duc'
Ma di bessoi

Minoranze ladine dal Friûl

Une culture che no devente volontât di popul, une culture che si gjave fûr de vite de int e de pratiche di ogni dì, no jè une vere culture. Al è alc che j somèe, che j va par dongje: un tentatif aburtîf di culture.

Se une persone 'e cultive une impinion culturâl di chel gjenar 'e pò fâlu dome par educazion di ambient, par mancjance di cjâf so, par interes.

In duc' i câs il popul che nol pò vivi te naftaline cul so lengaz e lis sôs usancis, pene la muart, al sint ce fonde ch'e jè la ruvis, ce trement il sciap fra se stes e i rapresentanz di cheste culture. E al è clâr che cui ch'al ûl sopressâ e disjâ la minoranze etniche ladine dal Friûl al ciri di fâ plui fons e plui larc il sciap. Adalt l'inteletualitât squasi furlane cui siei lavôrs ch'e svolin peâz a curt, disot la int minude che si pas di sante scugne cun dute un' âtre produzion culturâl e in tune lenghe ben diferent de sô. 'O batin il claut dal popul e 'o batin il claut de minoranze furlane ch'e jè la minoranze ladine plui grande de republiche taliane. Nô Furlans 'o sin Ladins. E no si rive a capî cheste disferenze di tratament fra i Ladins dal Friûl e chei dal Sudtirôl. Parcè la Costituzion no vegnie cun justizie e onestât doprade ancje in pro dai Ladins des provinciis di Udin, di Gurizze e di Vignesie? 'E jè une quistion pulitiche — 'e disin —, la culture furlane 'e ven simpri judade dal Stât distes. La Costituzion 'e lasse pensâ a une culture furlane, chê che nus imbastissin cumò, ma nò a a un popul ch'al puedi vê un ricognossiment. Poben. Alore che il Stât al fasi ancje di mancul di tigni in pins une culture mumificade e ch'al judi e ch'al spalanchi lis puartis al popul furlan dut intîr, in cjase soredut e po vie pal mont, par ch'al rivi a vê une culture ch'e jè la sô vite, la sô esistenze di popul, la cussienze dal so grop etnic. In pocjis peraulis duc' i Furlans 'e àn il dirit e il dovê di savê di ce razze e di ce lenghe ch'e son, come duc' cheiâtris Ladins di Europe: dirit e dovê che il Stât democratic al à di insegnâ e di garantî, come ch'al sta scrit tal articul 6 de costituzion republicane.

Cemût ise la storie che la stesse peraule pronunciade in Friûl, in lenghe ladine furlane, no à nissun valôr culturâl uficiâl e invezzit dite a Sante Cristine in Val Gardene lu à? Ca e là si dîs: plan, blave, dret, inant, chest, cerviel, plazze, cence contâ l'identitât des radis etimologjichis di squasi duc' i vocabui. Ma la' peraule "plan", par di nt une, tes Dolomitis e tal Cjanton Grison 'e fâs lenghe Ladine, in Friûl 'e vares di partigni a un dialet dal sisteme talian. Masse comude! "Plan" al è ladin ancje in Friûl! E 'o sin un milion passe a pronunciâlu. Chest al è un esempli parceche al puest di une peraule 'o podìn meti benissim dongje lis varietâz ladinis e romancis al complet. Nissùn cussì al varà cûr di criticânus cu la scuse che une sisile dibessoie no fâs viarte. Ladins duncje i Furlans e i plui autentics dai Ladins parvie de gramatiche complete, de puritât des peraulis, dal numar dai feveladôrs de lenghe furlane. Fin cumò si è zuât su la mancjance di cussienze e di inteligjenze di putros Furlans, ma biel planc che cheste cussienze ladine 'e madres i sorestanz di chenci e difûr 'e scuegnin adatâsi a la realtât. Nol è biel di platâ come un ucêl curidôr african, il cjâf tal savalon par no viodi ce ch'al nas, 'e pò rivâ, vadì, une tampieste dulà che no si à volude une ploe lisere e minudine.

C.

Par sciafojâ biel planc la Furlanie nus àn impromitût l'autonomie.

"VITRUM" DI M. MARTINI & C.
UDIN - Plazze S. Jacun - UDIN
Articui di plastiche di ogni fate - Carozinis par frutins - Ogjez par regâl - Servisis di taule, par cafè, tè e plaz in sorte

Letaris 'e Direzion

Al cjante il gjal

Pe «Patrie»

La tecniche 'e à dât ai omps i miez di fevelâsi e di discori cul sun de musiche e des peraulis e cu la figure des personis e dai paîs plui in là di centenârs di chilometros e ogni distanze 'e je stade scanzelade cul jutori di chei miez. Radio e television, telefon e cine 'e informin il mont. Però 'e son miez ch'e costin une vore a dopràju e ju pò doprâ nome cui ch'al à bêz o ch'al messede i bêz di chei âtris. La television par esempli 'e sarà tignude sù tai Stâz Unîz cui carantans des societâz industriâls e comerciâls, culì in Italie 'e vegnarà tignude in vore dal guviâr e dal stât. 'O vin dite che la radio e la television 'e informin ma cun tun just resonament 'o podin zontâ ancje che dispes la veretât 'e salte jûr comedade e pleade a cui sa ce interes dal quadri dai televisôrs che la disformin. Si tu sa: 'e son miez e furtunât cui che ju à pal mani. Nôâtris furlans no di sigûr! Al capite cussì che il Friûl che si lasse viodi pes linz dai televisôrs o ch'al si fâs sinti pes valvulis des radios al è un Friûl special, colorît cun tun mût particolâr, disegnât cun ombrenaduris stramois, cjacarât e cjantât cun tune musiche jolade. 'E àn fat dal Friûl un quadri romantic e mujit. Lis trasmissions si viarzin cul «cjant dal gjal» e si sierin cu lis stelutis su pai crez. Il toc di sostanze al è jût di pas di int che si dislontane vie pal mont squasi cu la ligrie dai zercandûi d'âur. La tiare furlane 'e jè sante, i siei jiums 'e son santificâz dal lavôr e dal moment che i sanz, almancul seont une impinion viere, no àn gjoldude la vite, ancje il Friûl nol pò gjoldile. La miserie, la puaretât, l'emigrazion, 'e vegnin presentâz come la forme ereditarie e naturâl dal popul furlan. Il furlan al risulte fi gjenerôs e lavoradôr di une tiare santule che no à ni timp ni voe par curâsi dal so ficc. Ma ce âjal di mancul il nestri teren di chel di Turin o di Milan? Ce aje di piês la nestre posizion gjeografiche? Epûr il cjant ti svee cul cricâ dal dì e ti tocje di saludâ la femine, la morose o la mari e cjapâ sù il sac e lâ vie pal mont. Il stât al ûl che ti entri ben tal cjâf il Friûl des sôs trasmissions, no chel che tu tu bramis e tu sintis dentri di te, ch'al è un âtri. Par te e par duc i Furlans la lôr patrie 'e jè come un'âtre dulà che a binore 'e cjantin pûr i gjai e dulà ch'e flurissin ancje lis rosis su la mont, ma dulà che si reste a cjase a cjapâ e a mangjâ il nestri toc di pan. E invessit «Al cjante il gjal... al criche il dì... e il Friûl ancjemò inzussît di strache e di sium al va lontan... simpri plui lontan... a murî».

P. M.

Ladins e Sicilians a Zurich

Cjars amîs de «Patrie dal Friûl»,

'o ài let tal nestri sfuei che a Torin i meridionai no son masse ben cjalâz e che i parons di cjasis no uèlin dâur recet. Chest al sucêt no dome a Torin, ma ce plui, ce mancul daperdut: in Gjarmanie, tal Belgjo e, nol è trop, jo 'o soi stât testemoni e cause di une litighe par cheste reson, in Suizzare. Di passe un an 'o stoi tun albergo di Zurich e une zornade ch'o paravi vie il timp tabajant cul portonîr, al jentrà un par cirî cjamare, ma l'incaricât tal controlâ il pas e tal cjalâ la muse frosenade dal client j rispuindè: dut ocupât. Propi tu chel no capitial un âtri cun pas talian, ma di biele fevelade todescje (al jere un ladin gurizzan) e par chel la stanze 'e jere. Il talian refudât al s'intajâ, si scjaldâ, 'e nassè une cride e il meridionâl rabiôs j dè une pocade al portonîr che trabascjant al colà cuintri la vetrade. Telefòn, polizais, medicazions e podopo duc' lu san come ch'e va a finile. Il client scjaldinôs par difese al contâ lis provocazions ricevudis: prin j ere stade dinezade l'ospitalitât par vie ch'al jere talian, podopo al jere stât ofindût par vie de sô urigjine meridionâl intan' che il gurizzan al veve podût otegnì la cjamare in fit, dome parvie ch'al jere un nordist.

La pocade, i veris a tocz, lis feridis dal portonîr 'e jerin lis conseguenzis e la cause di chês provocazions, chest il struc de sô fevelade chilometriche e teatrâl.

Ma cu la justizie suizzare la batule no vâl e cussì chel meridionâl dopo di vê pajadis spesis e dams par no lâ dentri, al si sbrocà cuintri di nô. Al veve savût che l'incaricât da l'hôtel al jere un ladin dai Grisons, che nô doi 'o jerin ladins dal Friûl e inalore dopo vênus tratât di sclas e di todescs nus menazzà di fânus fiscâ di «qualchidun di Rome» che nus varès fat pajâ e paiâi quan' ch'e saressin tornâz a cjase, in Friûl.

Ma nô tre insieme j vin bevût parsore chês cjacaris; dopo dut, 'e jere une biele sodisfazion, chè di sei rivâz a fâ un viva e salût dal popul ladin cui bêz saltâz fûr — vadì — de «Cassa del Mezzogiorno».

C. T. - S. V. - A. P.

Cjolz pal boro

Cjârs amîs di «Patrie dal Friûl»,

'O ài let sul setemanâl «Vita» un progjet dal sorestant Mario Scelba; si trate de rifiorme di 171 articui de lez comunâl e provinciâl e di une relazion par dongje di 80 pagjinis. Date la rivoluzion autonomiste si ridusarès a chestis gnovis disposizions, lis plui impuartantis, che us ripuarti.

Elezion dal sindic. 'E sarà buine dopo di dôs votazions e, 'e bastarà la presinze di un tiarz dai conseîrs par proclamâ elet chel che tal balotagjo al varà vût la majoranze dai vôz.

Il conseîr ch'al mancjarà par tre sedudis daûr man al disejât de incariche. Chestis disposizions 'e van ancje pal president e i conseîrs des deputazions provinciâls.

Delibaris dai conseis comunai e provinciai. Un tiarz dai conseîrs in seonde convocazions 'e fàsin buine qualunche delibare, ma il stât al à il dirit di dâ la olme (orientamento p. t.) es ministrazions locâls pes spesis facoltativis. Chês obligatoris non àn bisugne di olme governative.

Si progjete ancje di aumentâ i podês des zontis provinciâls e comunâls ch'e podaran cjapâ ciartis decisions — no si sa qualis — senze l'aprovazion dal consei comunâl o provinciâl e ancje il sindic e il president dal consei provinciâl di bessoi 'e podaran vê podês deliberanz e diriz di deleghe ministrative pes frazions, o ben tes grandis zitâs, pai bores.

In struc chest progjet dal sorestant Mario Scelba al cîr di no fâj piardi la muse al president Amintore Fanfani che tal moment de costituzion dal so guviâr al veve impromitût di concedi une vere autonomie comunâl e regjonâl.

Al è saltât fûr in pen chest progjet dal sorestant de polizie juste par cjoli pal boro chei ch'e crodin ancjemò te democrazie taliane e tai insegnamenz di pre Vigji Sturzo.

La costituzion republicane 'e je imò frutine; 'e va pai cutuardis apene e no si à cûr di comprometile. Lis prefeturis 'e van masse ben pai parons dal vapôr e no si ûl sieralis e mandâ fûr i prefez ch'e restin come prin la jeve de ditature, i strumenz di opression e di coruzion dal podê centralizzât tan' che ai timps di Cavour, di Ratazzi, di Gjolitti, di Salandra e di Mussolini. Al somee, almancul fintremai cumò, che la democrazie republicane 'e ueli bati chel troi:

Dut pal stât, dut tal stât.
Viva e no steit a smolâ.

G. P.

LADIN
cul so lengaz
FURLAN
di cjâf e braz

Mandi ninine mê

Cjare «Patrie»,

jo 'o viôt da rar la television, ma nol è trop 'o ài viodude une trasmission che mi à dismot dentrivie no sai ce; si tratave de emigrazion furlane. Chê trasmission si è viarzude cu lis notis di: «Al cjante il gjal» e si 'e sierade cun chês di: «Stelutis». Sul moment mi son squasi vignudis lis lagrimis, ma dopo j ài pensât parsore e 'o scuen dî di no sei fregul content che la television taliane 'e vebi di mostrâ il Friûl dome come une tiare di emigranz e di alpins sacrificâz. Cheste 'e je une miserie, une disgrazie masse grande ancje se 'e je vere. Di une bande 'o podin jessi contenz di sei ricognossûz di dut il mont come int oneste e lavoradorie, ma di chê âtre ce nus disino: «Voi friulani siete privi di iniziative, non avete industrie e perciò la miseria vi spinge a cercar lavoro in casa d'altri». Chest lu ài sintût a Milan chê âtre di e la mê brame plui grande 'e sares chê di sintî e di lei in curt: «Il miracul dal Friûl, 'e je finide l'emigrazion».

No scugnî pì lâ pal mont! Madone, chest al è stât il sium di dute la mê vite; cumò 'o soi necjo e no mi lamenti de mê condizion. Finalmentri 'o vif a cjase mê, ma dai cutuardis ai cinquantecinc mi à tocjât di lâ simpri pal mont e cetantis voltis cu lis lagrimis tignudis di dentri 'o ài vût cûr di cjantâ: «Mandi, ninine mê, mi tocje partî».

'O bramì tant che cheste cjantose 'e resti dome un ricuart dai dolors e des strussiis dai Furlans.

M. M.

Consui

A chei de «Patrie»,

par che i consui s'interessin dai emigranz e no ur fasin piardi timp par meti dome un timbro sun tun document come che mi à tocjât a mi ch'o ài scugnut cori su e jù no sai tros viaz e po sintimi a di che no si pò fâ nuje. Plui di qualchi furlan al à scugnût fâsi francês par salvâ i siei interes, ma jo, fintremai ch'o tegnarai la citadinanze taliane 'o varai ben il dirit di vê l'assistenze dal consul talian.

A bande j mandi documenz cu la prejere di un so consej.

A. M.

Nô di Patrie, par cheste volte, s'interessarin dai siei afârs, e 'o vin providût a passâ dut ce che nus à mandât a un avocat che j rispuindarà in curt. Ma cheste 'e je une vore di competenze dai segretariâz de emigrazion. Sul cont dai consolâz al è miôr fâ di mancul di fevelâ.

*

Cara Patria,

leggo nella Gazzetta Ufficiale della Repubblica italiana che Barcis, Forni di Sotto, Latisana e Nimis si trovano nel Veneto (vedi G.U. del 14 giugno 1961 n. 144, p. 2268).

In fatto di geografia gli alti papaveri ministeriali sono veramente ignoranti! Saluti.

M. L.

La crete che no vai

di D. CATROC

XXVII. PONTADE

VIII. rate - FRIUL DI AMERICHE

A sec un colp di fusil al comandà tal ajar l'orchestre des metrais. La lûs 'e murì tes avenidis. La frute 'e vignì ineade di scûr. 'E cirì di tornâ a cjase. La sô cjase 'e ere svanide te gnot. Berlis e lamenz e musiche di sclopis a' le vevin vude cjolte dai vôi.

No j vanzà che di cori indevant, cercandule di un sît sigûr. No abadave ai tîrs ch'e sclopavin cun tune gjonde barbare atôr di jê. J tocjà di incopedâsi in tun cuarp distirât, di sbati la muse tal asfalt, di jevâsi dignûf.

La lûs 'e tornà, vistude a rôs, dai palaz ch'e brusavin. Une glesie 'e sflameà in tun moment al âtri. Te Place di Maj lis metrais 'e stiletavin i mûrs de Cjase Rosade. Po lis cjasis e l'avenide, il puart e i siei magazins 'e vérin il cunvulc rabiôs dal taremot. Dal mâr une schirie di nâfs 'e traevin cui canons di lungje puartade su la vile. Lis bombis 'e svolavin svueltis tanche il fulmin e il folc a incenderi lis maseriis che si ingrumavin tes «quadras» e te perifarie indifinide. Buenos Aires 'e cer lave une purizion d'infiêr. La vuardie dai peronisc' e i soldâz fedêi al ditatôr 'e resistevin fuart tes casermis e tes croseris. Un lusinôr di svoladons al jemplà la cupule stelade dal cîl. A' vignive jù cumò la muart dal lusôr palidut des stelis, semenade a sias, par câs che a chel che j tocjave i tocjave. La fantate no tremave plui. La fuee si ere adatade al ciclon e a' torceave cun lui. No pensave âtri ni a vivi ni a murî. Al sares stât ce che Diu al vares vût volût.

Si pleà dongje di une frutine ch'e vaive: — Tu Teresiti! — Le cognossè tal lusôr di une bampe. Il biel vistidut rot, la musute magiade di sanc ingrumât, al mancjave nome il gamelin dal lat di ogni sere. 'E umidì il fassolet cu la bocje e j netà i grums di polvar e di sanc ch'e puntinavin i meluz de piçule. Teresite 'e sustà di vai.

— Astu tant mâl? Lasse che ti cjapi sù cun me... — 'e disè buine la fantate. Ma no podè cjapâle sù ch'al ere dut un dolôr e dut un ciulâ a tocjâle. 'E ste ferme ali, a veglâle. Te avenide si disramačavin riuluz di sanc neri e i muarz 'e sculpivin par simpri il minût che ju veve fermâz di respir. La batae si ere slargjade a duc' i blocs di cjasis, a duc' i paîs di dongje: dute la republiche des culinis di Asunzion a lis monz di Mendoze, des glace di San Valantin al mâr tivit di Bae Blancje. Si scombateve tai bores di Mercedes, di Madalene, di Pergamin e di Salt par tornâ a un popul la sô libertât, il so dirit di vivi e di pensâ.

I Furlans si erin inacuarz di ce ch'al ûl di il pan fûr di cjase! Norine 'e taponà i vôi parceche il mûr di une cjase, colât jù sfracassât par une canonade navâl, al jevave un fum e un pulvin ch'e penetravin fra lis ceis a sgrifignâ la pipine. Un omp al piacâ une metrae cuintri la strade di cjase sô: la rieste des capsulis 'e sfilà cračant e cjončant vie pe strade, dulà che monz di modons e di rudinaz 'e paravin la int.

IX. rate - MASERIIS TA L'ALBE

I mûrs de Cjase Rosade crituràz e sbusâz si tiravin sù dai pulvin fressurât di lamps žâi e di strissulis rossis. Sfueis di archivis segrez 'e brusavin tai armârs dai pulizais. I funzionaris s'e vevin tovade pes puartis discognossudis dai palač. Il nûl inflamât di un incendi tai magazins dal puart al mešsedave tai siei colôrs di sanc ingrumât un amont e une aurore. Dut al ere finît. Il ditatôr justizialist, il menadôr dal popul argjentin, il sorestant dai Descamisados, bandonât e dibessôi, tajât fûr de schirie dai siei amis e dai siei soldâz, al trengeve il cjâf tes mans. Il paron di iar al stave par jessi il presonîr e il sclâf di cumò. I ribêi si erin faz sot. Si ju sintive a butâsi la peraule di une maserie a une plante sclesade, di un grup di cadavars a un autobus sirecassât. 'E traevin tal balcon de Presidenze.

Peron al cjapà su di corse i sfueis di un proclam di vitorie, lu metè te sachete, robe inutil aromai, e al si butà jù pes scjalis incuintri al mâr. In chel moment une ploe di cartucjis 'e foropà il scritori di ridusilu a un crivel. Une bombe di mortâr 'e finì tal quadri incurnisât dal President. 'E resta une buse nere tal mûr. Sul paviment une minučae di veris. Là, su la rive de marine, un batel a motôr al spietave. I ultins amis, chei de sperance pierdude e de furtune falade, trimui te gnot cence siums, a' erin daûr a distacâsi de tiere. No lu spietavin squasi plui. Peron al saltà dentri sburît. «Vamos en Uruguay». La barcje 'e scjampà te confusion biel che lis nâfs de marine voltade 'e vizinavin i canons al puart.

('E va indenant)

E NOI?

E noi friulani (ladini) e veneti? Noi, abitanti di questa Regione, che da anni aspettiamo che un governo metta mano, finalmente, all'applicazione della Carta costituzionale? Noi non contiamo per nulla e la Regione Friuli Venezia Giulia non si costituisce, per l'opposizione aperta dei partiti più retrivi, i quali vogliono tenere il popolo italiano nel vergognoso stato di soggezione che è all'origine del disperato malcontento che regna da decenni edecenni nel Paese e che fa vedere, a torto o a ragione, nel Governo, qualunque sia il suo colore politico, quasi un nemico, contro il quale ci si debba difendere coll'astuzia, con la menzogna, col compromesso, non potendo combatterlo con altre armi.

Non si vuole rispettare la costituzione, e questa volontà, sfacciatamente, si sbandiera, senza timore di un qualche intervento di chi avrebbe il dovere di difendere lo statuto della Repubblica italiana, contro chiunque. E questo dovere, così pensiamo, dovrebbe sentirlo, prima di qualsiasi altro dignitario dello Stato, il Signor Presidente della Repubblica, l'on. Giovanni Gronchi, il quale eletto all'altissimo Ufficio per volontà dei deputati più schiettamente repubblicani, ha giurato, proprio giurato, di voler essere il custode della Costituzione!

Ora, non possiamo comprendere come si possa conciliare questo giuramento che per un credente come l'on. Gronchi è atto essenzialmente religioso col suo contegno di assoluta tolleranza nei riguardi di coloro che apertamente avversano l'attuazione del Titolo V della Costituzione. Nel giuramento di chi, veramente, crede in Dio, la divinità è invocata come il testimonio più augusto di un atto, di una promessa, di un proposito. O non sembra forse, rebus sic stantibus, che il Presidente il quale pure appartiene alla Democrazia cristiana abbia nominato il nome di Dio invano? Ma è pur vero che anche il Partito della Democrazia cristiana sembra dimenticare un caposaldo del suo programma che è di autonomia regionale, autonomia che pur era in cima ai pensieri di Alcide Degasperi, che dev'essere considerato come uno dei fondatori della Democrazia cristiana, in Italia.

Sembra dimenticare? O forse non l'ha bell'e dimenticato?

Si ricordi a questo proposito il discorso elettorale, tenuto dall'on. Amintore Fanfani a Gorizia, lo scorso maggio.

L'on. Amintore Fanfani è presidente del Consiglio dei Ministri ed è anche uno degli uomini più in vista della Democrazia Cristiana, uno degli esponenti dell'ala sinistra del partito, che da anni detiene il potere in Italia. Bel discorso, ricco di battute di spirito, polemico poi nei riguardi dei comunisti! L'on. Fanfani è un oratore facile, un bel parlatore. E del resto i bei parlatori non mancano in Italia. Era venuto a sostenere la Democrazia cristiana nella competizione elettorale, per le elezioni amministrative, confuse colle elezioni politiche, Egli, nel suo discorso, avrebbe potuto anzi dovuto discorrere dei Comuni e delle Provincie che s'apprestavano a rinnovare i loro Consigli. Era il momento più adatto, più opportuno, per occuparsi, autorevolmente, delle autonomie comunali, delle autonomie provinciali e soprattutto dell'autonomia regionale, della quale l'on. Fanfani, anche nell'interesse del suo partito, poteva e doveva dichiararsi aperto sostenitore e prometterne, non con promesse da marinaio, la istituzione. Ebbene! l'on. Fanfani s'è guardato bene di volgere il suo discorso verso il problema, che da quindici anni attende la soluzione, malgrado le promesse e i giuramenti! Non s'è forse voluto guastare coi pseudo-liberali di Malagodi?

Ma questa omissione, grave omissione, ha danneggiato nel Friuli la Democrazia cristiana, e più la danneggerà, qualora questo Partito continuerà per la via per cui, malauguratamente, s'è messo. E fin d'ora possiamo dire che molti di coloro che avevano riposto le loro speranze nella Democrazia cristiana, le loro speranze di autonomisti, si accorgono di essersi ingannati e di essere stati ingannati. E si accostano ai partiti che proclamano la necessità, l'urgenza di obbedire al dettato dell'articolo V della Costituzione, e col tempo questi tali saranno legione, perchè il pensiero autonomista non si può, nè si potrà più cancellare dalle menti che l'autonomia concepiscono come uno stato di dignitosa libertà. E si sente dire: «Andremo anche col diavolo, purchè sia autonomista!». E si accenna all'Alto Adige...

il povero Friuli

Ma che siamo andati dicendo! I friulani (ladini) sono pazienti, tolleranti, alieni dalla violenza. I ferimenti, gli omicidi sono tanto rari che, per questo riguardo, i tribunali sono in una eterna vacanza. Le bombe, poi, neanche accennarvi. Sempre col cappello in mano a Roma, dove bisogna parlare forte assai, per essere ascoltati da quella gente che se ne infischia delle persone pulite, ed è solo sensibile ai pugni sul tavolo.

Guardate dunque l'Alto Adige! Chi potrebbe approvare gli atti di violenza degli irredentisti altoatesini? I danni enormi alle condutture elettriche, alle fabbriche, alle case? Sono atti di tale entità, che, purtroppo, si possono definire operazioni di guerra, alle quali non è possibile rispondere che colla forza. E pur, tuttavia, ci tocca leggere, in giornali che vanno per la maggiore, che quando l'ordine sarà ristabilito colassù si procederà all'attuazione di qualche articolo del famoso patto Gruber - Degasperi! Non occorre molta intelligenza per capire che proprio gli atti più condannabili e più incivili hanno messo alle strette i furbi interpreti dei trattati che si volevano osservare solo a mezzo e magari a tre quarti, e hanno costretto il governo italiano, di fatto sempre nemico dell'autonomia, e in Alto Adige e nelle altre Regioni d'Italia, a pensare, seriamente, agli impegni contratti.

Ma non c'è solo l'Alto Adige in Italia! C'è anche il Friuli - Venezia Giulia offeso e vilipeso, beffeggiato. Non gli si vuol riconoscere la sua autonomia, gli uomini che lo rappresentano al Parlamento, quasi tutti, hanno l'orrore delle parole forti. E si mena il can per l'aia, con una commissione, nella quale il relatore, coi suoi se e i suoi ma, si mostra avversario dell'Istituto Regionale.

Si può dire democratico un governo che vorrebb'essere cosciente tale, quando affermando di difendere la democrazia, ricorre a provvedimenti che con essa contrastano?

Il povero Friuli è troppo pulito! Dovrebbe avere l'appoggio, anzi l'ammirazione dell'on. Fanfani, che nel suo discorso goriziano si mostrò fautore dello Stato pulito. Lo Stato pulito, gran bell'ideale! in esso le leggi, i regolamenti, i patti si osserverebbero; i giuramenti nel nome di Dio dovrebbero essere mantenuti, malgrado qualunque... divergenza, le espressioni dell'antico diritto romano, come p. e. «Pacta sunt servanda», non dovrebbero servire solo a... spaventare i ragazzi agli esami.

REGULUS

TELEVISIONE DISERTATA

E' una sera di luglio. Il bar è affollato di clienti e di spettatori che vogliono vedere al telegiornale gli sviluppi della politica interna molto agitata e il corso degli avvenimenti di cronaca estera. Si beve per spegnere la calura estiva. Termina il telegiornale.

Ecco il giro di Francia che suscita i commenti dei più giovani. Qualcuno aspetta tribuna politica: sa che ci sarà ma non ne conosce l'argomento e il relatore. Può darsi che sia il solito segretario di partito a reclamizzare con battute da carosello i propri programmi e le proprie fate morgane. Si attende. Arriva "Tribuna politica". E' un dibattito sulla Cassa del Mezzogiorno con quattro oratori di vari partiti. Sul viso dei telespettatori appare una smorfia. Due uomini si alzano delusi. Se ne vanno. Altre persone di quelle che hanno il pallino della politica pazientano pochi secondi, poi escono seguiti da uomini, donne, bambini. Qualcuno indirizza frasi poco cortesi agli interlocutori del dibattito. La parola "cassa del mezzogiorno" li ha visibilmente irritati. Vola qualche protesta. Nel bar rimasto semivuoto tre clienti chiedono che venga spento il televisore: la bibita sembrerà così più abbordabile. Una cameriera corre all'apparecchio e spegne di slancio. Qualcuno rientra dalla piazza di terra battuta. Ora si nota un clima più disteso. La televisione disertata rimane nell'ombra con la sua propaganda piagnona sul meridione.

Tutto questo accade in un paese della montagna friulana che vive stentato per la tenacia dei suoi uomini. Per loro la parola "cassa del mezzogiorno" assume la violenza di uno schiaffo morale. La loro cassa è l'emigrazione. Uscendo dal bar quella sera abbiamo pensato che sta sorgendo una reazione salutare, che si forma una coscienza che giudica e spesso disapprova ciò che vogliono inculcare con la dittatura della stampa e della televisione i burocrati del centro.

Il Friuli si apparta nella sua attesa: attesa di costituzioni inattuate, di autonomie prese in giro, di promesse che sanno di marinaio. Questo è il nostro piano di rinascita!

L. C.

STUDIO

Geom. Ing. VITTORIO FATTORI

Piazza Libertà, 7 - UDINE

è stato assunto dal geom. NEDO VISENTIN presso il quale restano a disposizione dei Sigg. Clienti le pratiche d'archivio del compianto Ing. V. Fattori.

ARABI E EBREI

Ben Gurion leader del governo ebraico installatosi in Palestina e uno dei capi del sionismo ha fatto nel giugno scorso un viaggio con tappe a Washington, Ottawa e a Londra allo scopo di esaminare la possibilità di sistemare i profughi arabi espulsi dalla Palestina. Si tratta di quasi un milione di arabi raccolti da anni in campi istituiti a cura dell'ONU che provvede al loro mantenimento mentre il governo ebraico si è costantemente rifiutato di concorrere alle spese malgrado si tratti di un problema della Palestina creato dagli invasori. Problema che grava minaccioso ai confini d'Israele, obbligato ad una vigilanza militare continua e costosa e perciò ansioso di risolverlo a spese dei «gentili». Agitando i pericoli della situazione nel Medio Oriente dovuti secondo Ben Gurion «all'accanita inimicizia da parte dei paesi arabi», il leader sionista era riuscito in un primo tempo ad ottenere l'interessamento degli americani ma non sarebbe riuscito ad assicurarsi l'adesione di Londra perchè il governo d'Israele si rifiutava di accedere ad una proposta inglese affermando il principio che «neppure una parte dei profughi arabi possa far ritorno alle proprie dimore originarie in Palestina».

Fino a quando i popoli liberi dell'Occidente si rifiuteranno di concedere alle minoranze etniche il diritto all'autodecisione che oggi viene riconosciuto a tutte le Nazioni di nuova formazione, non avrà alcun senso la lotta condotta dall'Occidente per la libertà e l'autodecisione dei popoli del blocco orientale.

Frank Seiboth

IL LAVORATORE

per la CASA 1961

Vi offre
la miglior occasione
del momento
per l'acquisto dell'occorrente
ed il rinnovo della Vostra casa
con articoli
suggeriti dalle attuali novità

ECCEZIONALI I PREZZI
dei nuovi articoli di

PORCELLANA
PLASTICA
VETRERIA
ARTICOLI BAGNO
TELERIA CONFEZIONATA

COME NON MAI
potrete acquistare novità
al prezzo più conveniente
nell'offerta dei

Grandi Magazzini IL LAVORATORE

UDINE - Via P. Canciani, 15

Autonomia
O ENDRUMIA

Chi volesse rendersi esatto conto di cosa il Centralismo di Roma voglia dire per le Regioni a sistema speciale attualmente esistenti, non ha che a mettere gli occhi bene a fondo su quanto sta, politicamente, avvenendo in Sicilia. Autonomia regionale? Ma tutte le cose dell'amministrazione siciliana si fanno, si dirigono, si impongono da Roma e a Roma si preparano. E' avvenuto così fin dal primo giorno, e sono passati tredici anni! Quando non è intervenuto direttamente il Governo (e non sarà inutile ricordare tra i tanti, perchè il più significativo di tutta una politica, l'intervento del ministro Scelba perchè i prefetti restassero) è intervenuto il partito, che, essendo il partito di governo, è la stessa cosa; in tal caso anzi gli effetti sono stati peggiori. Tutta la vita siciliana è turbata, falsata e sconvolta da tal genere di interventi. Quello che dalle elezioni amministrative del novembre scorso si verifica laggiù, nell'amministrazione siciliana, non è, insomma, che il risultato della politica centralista che si continua a fare a Roma. Non ci voleva altro che la farsa siciliana per dimostrare la inconsistenza, gli equivoci e le stranezze della cosidetta politica di convergenza.

I Guerriero di "Epoca" storcono, a ragione, la bocca ed esclamano: "Ecco cosa significa l'autonomia regionale!". E qui hanno torto. Non basta vedere bene le cose dell'estero, che sono lontane, per vedere anche bene quelle di casa.

Non sarà quindi inutile far rilevare che ciò che si verifica in Sicilia, come per l'assai grave situazione che si è creata nell'Alto Adige, come pure per le difficoltà che in Val d'Aosta e in Sardegna le regioni autonome trovano a funzionare regolarmente, dipende principalmente dal centralismo di Roma. Quali interessi, quali influenze, e quali gruppi monopolistici vi si muovono sotto, e perchè il partito liberale di Malagodi vi si trovi immischiato e impegnato, lo ha spiegato e documentato, in questi giorni Domenico La Cavera in un libro: "Liberali e grande industria del Mezzogiorno" (Editore Parenti, Firenze). Non è tutto, naturalmente. Nè noi pensiamo di sottoscrivere qui quanto vi si dice in persona prima. E' tuttavia una documentazione, tra le tante, dell'azione corruttrice e disorganizzatrice che il centralismo e i partiti centralisti svolgono contro le autonomie locali.

(da «Peuple Valdotain»).

Franco contro i catalani

La questione della predicazione in lingua castigliana, che le autorità madrilene tentano di imporre in Catalogna contro la resistenza del clero locale, è diventata acuta. Poichè incautamente il governatore civile Acedo aveva alluso all'idioma locale come a quello che caratterizza «le preghiere, gli amori, tutto ciò che rientra nel quadro biologico e animale...», la reazione contro queste parole definite «degne di un gauleiter» e certamente interpretate peggio di quel che volevan dire, è stata aspra. Fogli clandestini incitano i cattolici catalani a stringersi intorno all'Abate di Monserrat, la montagna «che in questo momento è il centro spirituale della Catalogna». Non si creda, per questo, che tutto il clero spagnolo sia contro Franco.

Una pubblicazione clandestina che si dichiara cattolica attacca severamente tre prelati, il cardinale di Tarragona e i vescovi di Lèrida e di Tortosa, accusandoli di appoggiare gli atteggiamenti anti-catalani di Franco e di sciogliere a questi degli inni che sono se non altro un pericolo per la Chiesa.

Infatti oggi in Spagna, e specialmente nella Catalogna, i comunisti sono più numerosi del '36, quando l'esercito si ribellò contro la repubblica governata dal fronte popolare e alle Cortes c'era solo una quindicina di deputati comunisti. Ora la dittatura di Franco ha ottenuto un bel risultato. Fonti serie parlano di 350 mila clandestinamente iscritti; il loro numero è aumentato negli ultimi anni. I comunisti fanno propaganda, in particolare, nelle carceri, dove catechizzano puntualmente tutti coloro che vi passano.

Come Mussolini, anche Franco si giustifica col pretesto di essere la barriera contro il comunismo, ma la cosa potrà cambiare il giorno in cui qualcuno, in Occidente, si accorgerà che non solo i comunisti fanno il gioco di Franco, ma anche Franco, per varie ragioni, fa il gioco dei comunisti.

Solo la coraggiosa lotta del clero catalano, difensore dei diritti inalienabili del popolo di Catalogna, tanto affine a quello friulano per lingua, carattere e laboriosità, potrà, in un domani non molto lontano, arginare le reazioni inevitabili a una dittatura troppo a lungo sopportata.

L. M.

Seseladuris e raspiz

LA VERA MISERIA

Non lasciatevi illudere dalla apparente trasformazione sociale della Sicilia, scrive da Partinico James Morris al grande giornale liberale di Manchester («The Guardian»). La vita, indubbiamente, è migliorata negli ultimi dieci anni; persino a Partinico c'è tutta una nuova esibizione di bar, scuole, cinema, e distributori di benzina. Ma svoltate l'angolo, e vedrete che i critici più appassionati non esagerano. Qui riscoprite davvero una miseria «indiana»: la povertà che non si nutre e non si lava, la povertà che non sa leggere nè scrivere, la povertà della tubercolosi. Una miseria «animale», nel senso proprio della parola, come accade in un paese dove la vacca si accoscia sullo stesso pavimento della unica stanza dove scorre la vita del padrone.

LA PIGNONE - SUD

Si sono iniziati i lavori di sistemazione dell'area sulla quale verrà costruito l'opificio della Pignone - Sud per la produzione di apparecchiature di controllo, regolazione e misure interessanti l'industria petrolchimica ed altri rami industriali. Lo stabilimento sorgerà in contrada «Due torri» a circa 5 chilometri da Bari. Esso assorbirà circa ottocento unità lavorative altamente qualificate. Il ciclo produttivo avrà inizio nel prossimo inverno. Il progetto dello stabile e dei capannoni dell'opificio è stato redatto dagli architetti Chiari e Napolitano.

BARI: NUOVO STABILIMENTO

A Triggiano, nei pressi di Bari, la società Superga, del gruppo Pirelli, costruirà un nuovo stabilimento per la produzione di calzature estive e sportive.

940 MILIARDI NEL SUD

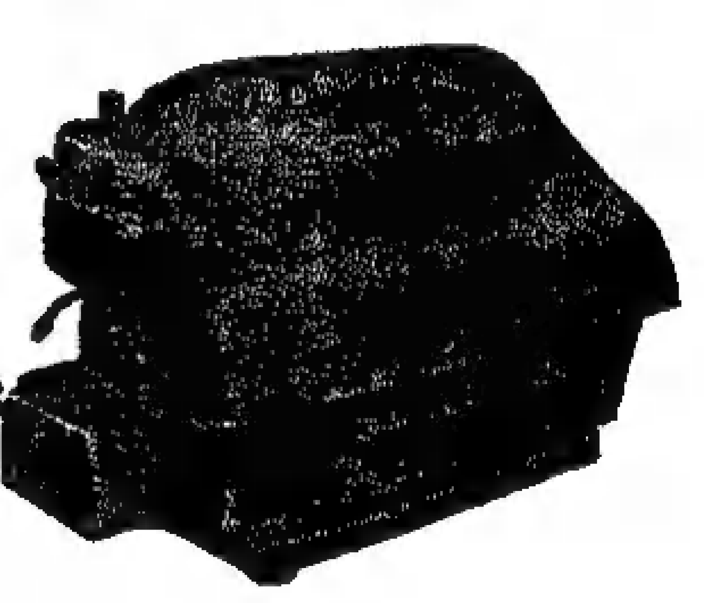
Nella discussione iniziata al Senato sui bilanci finanziari e del ministero delle Partecipazioni statali ha parlato esaurientemente il ministro del Bilancio Pella.

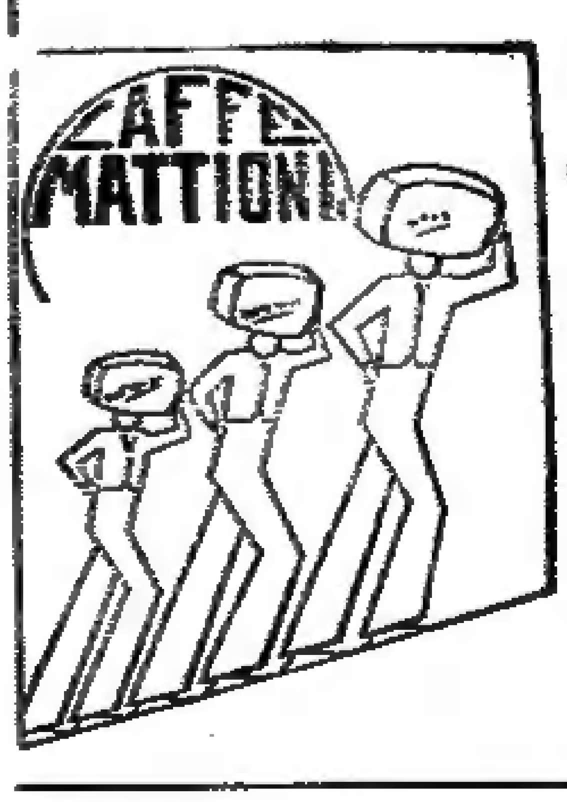
Di particolare importanza la relazione del sen. Valmarana (DC) sul bilancio delle partecipazioni statali nella quale viene illustrato il piano degli investimenti dei gruppi IRI ed ENI, con particolare riguardo al Mezzogiorno. Nel prossimo quadriennio le aziende a partecipazione statale investiranno circa 940 miliardi di lire. Nelle sue grandi linee, l'investimento complessivo si ripartisce per 527 miliardi di lire al settore manifatturiero, per 319 alle fonti di energia e per 92 miliardi ai servizi. Per quanto riguarda l'energia elettrica, scrive il sen. Valmarana, si può prevedere che la domanda dell'utenza diretta, nelle regioni meridionali, possa accrescersi, nei prossimi anni, per lo meno ad un saggio medio dell'ordine di quello del decennio trascorso (pari quasi al 10 per cento). In rapporto a tale situazione, per il settore idroelettrico è prevista nel quadriennio 1961-64, da parte della Finelettrica, l'entrata in esercizio di impianto per una quota pari a circa il 25 per cento dell'incremento totale previsto per il gruppo. Importantissimi i programmi del gruppo nel ramo termoelettrico. Tra gli impianti termoelettrici vanno segnalati quello del Mercure, quello del Bastardo oltre alla centrale termoelettrica di Gela che farà parte del complesso industriale realizzato dall'ENI.

L'attività dell'ENI per valorizzare sempre più le risorse gassifere di Ferrandina, proseguiranno anche nei prossimi anni. In particolare, mentre verranno completati i lavori di costruzione della rete di raccolta, ulteriori sforzi di ricerca saranno compiuti nella zona di Matera. Per il 1961, alla ricerca ed alla coltivazione sono stati destinati complessivi 35,6 miliardi di lire. Di questi il 63 per cento circa sarà impiegato nel territorio nazionale e gli investimenti nel Sud saranno i due terzi di quelli che l'ENI effettuerà in Italia. Gli investimenti nel settore, per il prossimo quadriennio, ammonteranno a 69 miliardi di lire. Anche nel settore della raffinazione dei prodotti petroliferi si è provveduto a decentrare territorialmente i complessi di raffinazione potenziando l'impianto di Bari con la spesa di circa 5 miliardi di lire e partecipando a nuove iniziative nella zona barese.

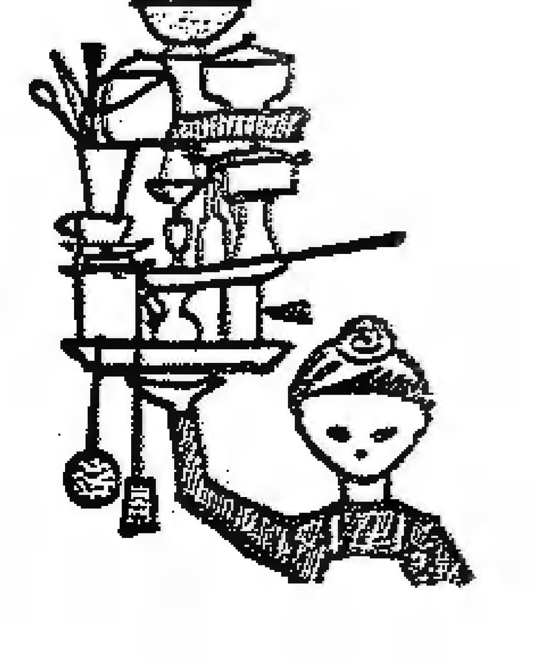
Si tratta di uno stabilimento per la produzione di apparecchiature di misura e controllo necessaria per colmare le domande provocate dalla rapidissima adozione dell'automazione in tutti i settori dell'industria. Infine, nel settore telefonico nel quadriennio 1961-64 saranno installati 304.000 numeri di centrale, 644 mila Km. circuito di reti urbane e 173.000 di reti interurbane. Pertanto la densità telefonica nel Mezzogiorno sarà pari al 45 per cento di quella nazionale, contro l'attuale densità del 37 per cento.

Ma tutti questi provvedimenti sembrano insufficienti, e l'on. Militerni (DC), svolgendo un suo ordine del giorno, ha esortato il Governo a potenziare la politica di sviluppo della zone depresse del Mezzogiorno, concentrando l'intervento straordinario statale nell'istruzione professionale, nella industrializzazione e nell'agricoltura.

Fradis
ROMANUT
S. p. A. - Capitâl soc. 60.000.000
BORC DAL COTONIFIZI, 11-a - TELEFON 5-61-25
UDIN
FABRICHE MACHIGNIS

par cafè espres
C. C. I. A. Udin N. 65842 C. C. Postâl N. 24/5200
Telegr. ROMANUT - Udin



Chel di Mation
al è il cafè plui bon
UDIN
Borc de Pueste (Vie V. Venit)
GURIZZE
Vie Garibaldi, 12
Cafè brustolât


Duc' ca di
PAULI MORASSUT
rive Bertuline N. 3 UDIN Tel. 3177 - 2097
- GNUF REPART DI PORCELANIS
- CRISTALARIE
- ARTICUI CASALINS
- PAR REGAI E POSSADIS DI OGNI FATE

CANCIANI
LIQUORI DI LUSSO
PREMIATA DISTILLERIA
SLIWOVITZ - KIRSCH
GORIZIA
Via Corsica, 5 - Tel. 22-28